

	Lithuanian
COVID-19 vaccination	COVID-19 vakcina
A guide for women who are pregnant or breastfeeding	Informacija besilaukiančioms ir kūdikį žindančioms moterims
Please read this before your vaccination	Perskaitykite šį bukletą prieš vykdamos skiepytis
Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Daugiau informacijos rasite www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The current COVID-19 vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Buvo įrodyta, kad JK naudojamos COVID-19 vakcinos yra veiksmingos ir turi teigiamą saugumo profilį. Dabartinėse COVID-19 vakcinose nėra gyvo koronaviruso ir jos negali užkrėsti besilaukiančios moters ar jos dar negimusio kūdikio.
COVID-19 vaccination in pregnancy	COVID-19 vakcina nėštumo metu
Although clinical trials on the use of COVID-19 vaccines during pregnancy are not advanced, the available data do not indicate any harm to pregnancy.	Nors klinikiniai tyrimai dėl COVID-19 vakcinų naudojimo nėštumo metu nėra išsamūs, turimi duomenys nerodo jokios žalos nėštumui.
In addition to any pre-existing risk factors a pregnant woman may have, in the later stages of pregnancy women are at increased risk of becoming seriously unwell with COVID-19. If this happens, your baby is two to three times more likely to be born prematurely, which can affect their long-term health.	Be visų kitų rizikos veiksnių, su kuriais besilaukianti moteris gali susidurti vėlesniais nėštumo etapais, jai kyla didesnė rizika susirgti sunkia COVID-19 forma. Jei taip nutiks, yra du – tris kartus didesnė tikimybė, kad jūsų kūdikis gims anksčiau laiko, o tai gali turėti neigiamų pasekmių kūdikio sveikatai ilgalaikėje perspektyvoje.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has therefore advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group.	Todėl Jungtinis vakcinacijos ir imunizacijos komitetas (angl. JCVI) rekomenduoja, kad visoms besilaukiančioms moterims vakcina turėtų būti siūloma tuo pačiu metu kaip ir kitiems jos amžiaus ar rizikos grupės žmonėms.
There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines during pregnancy in the USA with no safety concerns. These vaccines are therefore the preferred vaccines to offer to pregnant women of any age.	Dabar jau sukaupta daug patirties naudojant „Pfizer BioNTech“ ir „Moderna“ vakcinas nėštumo metu ir dvejonų dėl jų saugumo nekyla. Todėl būtent šios vakcinos yra laikomos tinkamiausiomis bet kokio amžiaus besilaukiančioms moterims.
Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.	Besilaukiančioms moterims, kurioms jau buvo suleista pirmoji „AstraZeneca“ (AZ) vakcinos dozė, rekomenduojama kursą užbaigti ta pačia vakcina.
What does this mean for me?	Ką tai reiškia man?
If you are pregnant you will be able to receive a COVID-19 vaccine at the same time as other women of your age:	Jei šiuo metu laukiatės, galėsite skiepytis COVID-19 vakcina tuo pat metu kaip ir kitos jūsų amžiaus moterys:
<ul style="list-style-type: none"> You may wish to discuss having it with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> Galbūt norėsite tai aptarti su savo gydytoju arba akušere.
<ul style="list-style-type: none"> Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age, because of more extensive experience of their use in pregnancy. 	<ul style="list-style-type: none"> Bet kokio amžiaus besilaukiančias moteris rekomenduojama skiepyti „Pfizer“ ir „Moderna“ vakcinomis, nes jau sukaupta nemažai patirties jas naudojant nėštumo metu.

<ul style="list-style-type: none"> If you decide to have a COVID-19 vaccine, please tell the vaccination team that you are pregnant so that this can be recorded. 	<ul style="list-style-type: none"> Jei nuspręsite skiepytis COVID-19 vakcina, skiepų komandai pasakykite, kad laukiatės, kad šią informaciją būtų galima įtraukti į įrašus.
<ul style="list-style-type: none"> Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine. 	<ul style="list-style-type: none"> Besilaukiančioms moterims, kurioms jau buvo suleista pirmoji „AstraZeneca“ (AZ) vakcinos dozė, rekomenduojama kursą užbaigti ta pačia vakcina.
If you have had the first dose of COVID-19 vaccine and then become pregnant or find out you are pregnant:	Jei pastojote arba sužinojote, kad laukiatės po pirmosios COVID-19 vakcinos dozės:
<ul style="list-style-type: none"> you may wish to discuss having the second dose with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> apie antrąją vakcinos dozę galite pasikalbėti su savo gydytoju arba akušere.
<ul style="list-style-type: none"> unless you had serious side effects, you are advised to complete the course with the same vaccine during your pregnancy or you can wait until you have had your baby. 	<ul style="list-style-type: none"> jei nebuvo jokių rimtų šalutinių poveikių, rekomenduojama kursą užbaigti ta pačia vakcina nėštumo metu arba palaukti, kol gims kūdikis.
Breastfeeding	Kūdikio žindymas
There is no known risk associated with any current COVID-19 vaccines whilst breastfeeding. The JCVI advises that breastfeeding women may be offered any suitable COVID-19 vaccine.	Nėra jokių žinomų rizikų, kurios būtų siejamos su kuria nors dabar naudojama COVID-19 vakcina kūdikio žindymo laikotarpiu. JCVI rekomendacija yra žindančioms moterims siūlyti bet kurią tinkamą COVID-19 vakciną.
Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	Jei dėl ko nors nerimaujate, pasikalbėkite su savo gydytoju arba akušere.
There is no need to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination.	Pasiskiepijus COVID-19 vakcina nėštumo vengti nereikia.
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other useful information on COVID-19 vaccines and pregnancy (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)	Karališkasis akušerių ir ginekologų koledžas (angl. RCOG) ir Karališkasis akušerių koledžas (angl. RCM) parengė sprendimų vadovą ir pateikia kitos naudingos informacijos apie COVID-19 vakcinas ir nėštumą (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Vakcina padeda apsaugoti labiausiai pažeidžiamus žmones.
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	Informacija teisinga jos publikavimo metu. Naujausią šio bukletą versiją rasite apsilankę PHA internetinėje svetainėje www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2020. This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0	© <i>Crown Copyright</i> 2020. Šią informaciją parengė „Public Health England“ ir ji naudojama vadovaujantis „Open Government Licence v3.0“
Public Health Agency	„Public Health Agency“
Tel: 0300 555 0114 (local rate)	Tel. nr.: 0300 555 0114 (vietinis tarifas)
Find us on:	Mus rasite: